

МЕМОРАНДУМ

0

сагласности у остваривању и унапређењу сарадње
у борби против свих облика тешког криминала

закључен између

Републичког јавног тужилаштва и
Тужилаштва за ратне злочине Републике Србије
и
Тужитељства/Тужилаштва Босне и Херцеговине

Републичко јавно тужилаштво Републике Србије и Тужилаштво за ратне злочине Републике Србије и Тужитељства /Тужилаштва Босне и Херцеговине (у даљем тексту: "Учесници"),

свесни пораста тешких кривичних дела, посебно организованог криминала, недозвољене трговине дрогом, кријумчарења људи, трговине људима, трговине оружјем, корупције, прања новца и међународног тероризма и с тиме повезаним кривичним делима, борба против којих у целости или делимично улази у надлежност учесника овог Меморандума;

знајући да се међусобном разменом података, прибављањем доказа и битних чињеница лакше може утврдити кривична одговорност за почињене ратне злочине и привести осумњичене правди;

узимајући у обзир да горе наведене криминалне делатности посебно штете привредним, финансијским и другим друштвеним интересима њихових држава, те да постоји заједнички интерес да се утврди кривица и казне починиоци ратних злочина:

уверени да ће непосреднија и бржа сарадња између потписника овог Меморандума допринети заједничким интересима њихових држава у ефикаснијем истраживању, доказивању и спречавању криминалних делатности;

желећи, у остваривању тог циља, развијати и јачати непосредну сарадњу посебно у борби против горе наведених кривичних дела постигли су сагласност о следећим питањима:

ПОДРУЧЈЕ ПРИМЕНЕ

1. Учесници ће сарађивати у складу с одредбама овог Меморандума, тако што ће један другоме помагати на захтев или на сопствену иницијативу, у складу са одредбама овог Меморандума, а придржавајући се код тога закона и прописа

својих држава и међународних билатералних и мултилатералних споразума који су на снази између Србије и Црне Горе и Босне и Херцеговине.

2. Помоћ може посебно укључивати: а) прибављање и размени обавештења, извештаја и докумената, када за то није потребна принуда, укључујући и изјаве осумњичених или других лица,

б) размењивање информација које омогућују или доприносе истраживању или спречавању криминалних делатности,

ц) размењивање закона и других законских прописа из подручја кривичног права и других подручја, када је то потребно за вођење кривичног поступка,

д) по потреби размењивање правних схватања из кривично-правног подручја,

е) размену осталих података, попут бројева телефона, факсова, e-mail адреса и сл.

3. Овај Меморандум неће спречавати учеснике да користе и друге заједничке прихватљиве облике сарадње, придржавајући се при томе закона, прописа и поступака својих држава.

Ништа у овом Меморандуму неће утицати на предност примене одредаба међународних инструмената о међународној правној помоћи.

ОБАВЕШТЕЊА

4. У циљу стварања најповољнијих услова за сарадњу, надлежна државна тужилаштва ће непосредно упућивати и примати захтеве на основу овог Меморандума.

Учесник ће разменити податке о именима државних тужилаца, адресама и бројевима телефона за време радног времена и дежурних телефона, као и друге податке који омогућују непосредну комуникацију.

5. Овлашћена лица за координацију сарадње на страни Републичког јавног тужилаштва и Тужилаштва за ратне злочине Биће Републике Србије, биће:

- заменик Републичког јавног тужиоца Републике Србије,
- заменик Тужиоца за ратне злочине Републике Србије,
- Тужилац за контакт Саветодавне групе тужилаца земаља Југоисточне Европе (SEEPAG Prosecutorial Focal Point).

Овлашћена лица на страни (у име Тужитељства/Тужилаштва Босне и Херцеговине) биће:

- заменик Главног тужиоца Тужитељства/Тужилаштва Босне и Херцеговине-руководилац Посебног одељења за организовани криминал, привредни криминал и корупцију,
- заменик Главног тужиоца Тужитељства/Тужилаштва Босне и Херцеговине-руководилац Посебног одељења за ратне злочине.

ОБЛИК И САДРЖАЈ ЗАХТЕВА ЗА ПОМОЋ (САРАДЊУ)

6. Захтев за помоћ (сарадњу) подноси се у писаном облику. Међутим, у хитном случају, захтев се може поднети усмено, односно путем телекомуникационог средства.

Усмени захтев биће писан и потврђен у року од 48 часова, осим ако се учесник којем је захтев поднесен не сагласи другачије. Захтев и приложени документи биће пропраћени преводом на језик државе Учесника, коме је захтев поднесен, осим ако није другачије договорено.

7. Захтев ће садржати:

- 1) назив државног тужилаштва које спроводи поступак или друге мере у вези којих се подноси захтев;
- 2) садржина чињеница о случају и природи поступка, укључујући опис конкретног кривичног дела, уз навођење одговарајућих чланова закона и законског описа дела;
- 3) разлог ради којег се захтевају обавештења или друга помоћ;
- 4) опис садржаја обавештења или друге затражене помоћи;
- 5) зависно од околности, информације о идентитету, држављанству и месту где се налази лице које располаже информацијама или осумњичених.

8. Када је потребно и у могућој мери, захтев ће, такође, садржати:

- 1) попис питања за лице које се испитује;
- 2) опис поступка који је пожељно пратити приликом извршења захтева;
- 3) информацију о накнадама, трошковима који ће се исплатити као и о заштити на коју има право лице од кога се захтева долазак у складу са тачком 26.;
- 4) сваку другу информацију која може да буде од помоћи у извршењу захтева.

ИЗВРШЕЊЕ ЗАХТЕВА

9. Захтев ће бити извршен чим то буде могуће у складу са поступком који је предвиђен законима и прописима који уређују обављање радњи Учесника којем је захтев поднесен.

Учесник којем је захтев поднет може тражити додатне информације ако је то потребно за извршење захтева.

10. Учесник којем је захтев поднет настојаће да делује у складу са захтевима учесника који је поднео захтев, под условом да то није у супротности са основним правним начелима државе Учесника коме је захтев поднесен.

11. Учесник којем је захтев поднет сносиће редовне трошкове који се односе на извршење захтева. Ванредни трошкови ће, пре него што настану, бити предмет међусобног договора Учесника.

ПОТРЕБА ОБАВЕШТЕЊА И ДОКУМЕНАТА

12. Учесник коме је захтев поднет преузеће све да захтев и/или његов садржај остану тајни, ако такву тајност тражи Учесник који је поднео захтев. Уколико би извршење захтева могло довести или ће довести до повреде тајности, о томе ће се пре извршења обавестити Учесник који је поднео захтев. Учесник који је поднео захтев може након тога и без обзира на то тражити да се поступи по захтеву.

13. Учесник коме је захтев поднет ће, ако се то затражи, обавестити Учесника који је поднео захтев о исходу у вези извршења захтева.

14. Ако извршење захтева не улази у надлежност Учесника којем је захтев поднет, он ће одмах о томе обавести Учесника који је поднео захтев.

ИЗУЗЕЋЕ ОД ОБАВЕЗЕ ПРУЖАЊА ПОМОЋИ

15. Учесник коме је захтев поднет може да одбије извршење захтева за пружање помоћи:

1) ако извршење захтева може нанети штету суверенитету, безбедности и/или другим основним интересима државе Учесника која пружа помоћ, или је у супротности са законским одредбама државе тог Учесника;

2) ако Учесник коме је захтев поднет сматра да ће извршење захтева да утиче на кривични поступак у његовој држави.

16. Пријем одбијања пружања помоћи на основу тачке 15. се врши тако што се Учесник коме је захтев поднет саветовати са Учесником који је поднео захтев како би се утврдило да ли се помоћ може пружити под одређеним условима. Ако Учесник који је поднео захтев прихвати те услове, биће обавезан да их поштује.

17. Ако Учесник коме је упућен захтев одбије помоћ, Учесник који је поднео захтев биће о томе обавештен усмено што је могуће пре, а у писменом облику у сваком случају у року од 15 (петнаест) дана.

ОГРАНИЧЕЊА У КОРИШЋЕЊУ РЕЗУЛТАТА ИЗВРШЕНОГ ЗАХТЕВА

18. Резултат захтева извршених на основу овог Меморандума не може се без дозволе Учесника који је дао помоћ, користити у сврху различиту од оне за коју је помоћ тражена и дата.

19. Информације које се односе на особе могу се предати другим надлежним органима само ако Учесник којем је захтев поднет то изричито одобри у писменом облику, те уколико закон којим се руководи Учесник који прими захтев дозвољава такво друго коришћење.

20. Учесник коме је захтев поднет може тражити да резултат извршеног захтева на основу овог Меморандума буде сматран тајним или коришћен само под тачно наведеним условима. Уколико Учесник који је поднео захтев прихвати резултат извршеног захтева под тим условима, он ће учинити све што је могуће да се ти услови и поштују.

21. Овај Меморандум не спречава коришћење или откривање резултата испуњеног захтева ако је то неопходно на основу закона и прописа којима је уређено поступање Учесника који је поднео захтев у преткривичном или кривичном поступку. Учесник који је поднео захтев дужан је да унапред обавести Учесника коме је захтев поднет о могућности или обавези таквог коришћења или откривања резултата испуњеног захтева.

22. Уколико Учесник који је захтев поднео у складу са чланом 18. овог Меморандума објави резултате испуњеног захтева, они се накнадно могу користити за све законом дозвољене потребе, уз ограничења предвиђено у члановима 19.-21. овог Меморандума.

ДАВАЊЕ ЕВИДЕНЦИЈА И УТВРЂИВАЊЕ ИДЕНТИТЕТА И МЕСТА ГДЕ СЕ НАЛАЗИ ЛИЦА И ИМОВИНА

23. Учесник може затражити да му се доставе евиденције државе другог Учесника које су важне за вођење поступка. Учесник коме је захтев поднет предаће Учеснику који је поднео захтев фотокопије јавно доступних евиденција.

24. Учесник коме је захтев поднет може да преда фотокопије свих својих евиденција које нису доступне јавности, само до те мере и под истим условима под којима ће бити доступне надлежним властима те државе, те уколико то није у супротности са законодавством државе Учесника коме је захтев поднет.

25. Уколико се поднесе захтев да се преко надлежних полицијских органа утврди идентитет и место где се неко лице налази или прибаве информације о имовини која се налази на територији државе Учесника коме је захтев поднет, Учесник коме је захтев поднет учиниће све што је могуће како би се извршио тај захтев у складу са законима и прописима своје државе.

ВРАЋАЊЕ ИСПРАВА, МАТЕРИЈАЛА И ИМОВИНЕ

26. Ако је могуће и ако Учесник коме је захтев поднет тако затражи, Учесник који је поднео вратиће исправе, материјале и имовину предату као резултат извршења захтева.

27. Учесник који је поднео захтев може уз сагласност учесника коме је захтев поднет, одложити враћање било које тражене исправе, материјала или

имовине, уколико је то неопходно ради потреба спровођења кривичног или грађанског судског поступка.

28. Учесник коме је захтев поднет може тражити да се тужилац који је захтев поднео сагласи са условима који су нужни како би се заштитио интерес трећих странака у вези докумената, материјала или друге имовине која се треба предати.

У СКЛАДУ СА НАЧЕЛИМА УТВРЂЕНИМ У ЕВРОПСКОЈ КОНВЕНЦИЈИ О ЗАШТИТИ ЉУДСКИХ ПРАВА И ОСНОВНИХ СЛОБОДА

29. Учесници се обавезују да се сарадња и активности које се предузимају на основу овог Меморандума остварују у складу са Европском конвенцијом о заштити људских права и основних слобода.

САВЕТОВАЊЕ

30. Учесници ће се међусобно саветовати у циљу договарања о непрекидном и ефикасном спровођењу овог Меморандума.

Све потешкоће које произилазе из овог Меморандума Учесници ће решити путем саветовања и преговора.

ЗАВРШНЕ ОДРЕДБЕ, ПОЧЕТАК И ПРЕСТАНАК

31. Учесник овог Меморандума који више не жели учествовати дужан је у обавестити о томе писменим путем другог Учесника 3 (три) месеца раније (унапред).

32. Измене и допуне или додаци овом Меморандуму могу да се сачине уз писмену сагласност учесника. Уз престанак Учесника и друге службе могу бити укључене у овај Меморандум.

33. Учесници ће се састати како би разматрали примену овог Меморандума на захтев или наком 2 (две) године од датума његовог ступања на снагу, осим ако се међусобно писменим путем не договоре да такво разматрање није потребно.

34. Овај Меморандум ступа на снагу његовим потписивањем.

Запис представља сагласност постигнуту између Републичког јавног тужиоца Републике Србије, Тужиоца за ратне злочине Републике Србије и Тужитеља/Тужилаштва Босне и Херцеговине.

Потписано у Београду, _____, дана _____ 2005.
године, у 6 (шест) примерака, на хрватском, те босанском и српском и језику по 2
(два) примерка, на сваком језику, при чему су сва три текста једнако важећа.

Главни тужитељ
Тужитељства/Тужилаштва
Босне и Херцеговине

Маринко Јурчевић с.р.

Вршилац дужности
Републичког јавног тужиоца
Републике Србије

Слободан Јанковић с.р.

Тужилац за ратне злочине
Републике Србије

Владимир Вукчевић с.р.